

476823-2026 - Hange

Saksamaa – Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused – Sanierung der Gebäudehülle des Lokschuppens

OJ S 131/2026 10/07/2026

**Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teenused**

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Stadt Pasewalk

E-posti aadress: Vergabestelle@pasewalk.de

Hankija õiguslik vorm: Kohalik omavalitsus

Hankija tegevus: Üldised avalikud teenused

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Sanierung der Gebäudehülle des Lokschuppens

Kirjeldus: Die Stadt Pasewalk beabsichtigt, die Tragwerksplanung für die Sanierung der Gebäudehülle des Lokschuppens zu vergeben. Es sollen zu einem späteren Zeitpunkt folgende bauliche Maßnahmen umgesetzt werden: - Erneuerung und Sanierung der Fenster einschl. Herstellen fachgerechter Anschlüsse an das bestehende Mauerwerk, Rückbau von Veränderungen der Fensteröffnungen nach 1945 - Neubau von Toren nach historischem Vorbild oder vergleichbaren Beispielen als Rettungstore - Erneuerung der Dachdeckung einschl. Dämmebene oberhalb der Holzschalung und Sanierung bzw. Wiederherstellung der Traufen und Ortgänge - Ausbesserung der Außenwandflächen nach Erfordernis: loses Fugenmaterial entfernen und erneuern, zerstörte bzw. fehlende Klinker ersetzen, ggf. mit Ziegelerersatzmasse reparieren - Überprüfen der Abdichtungsebenen, ggf. Erneuerung/ Sanierung der waagerechten und senkrechten Abdichtung im Außenmauerwerk Überprüfen des Holztragwerkes, geschädigte Holzteile nach Empfehlungen des Holzschutzgutachtens ersetzen oder gesund schneiden und ggf. Verstärken - Überarbeitung Fußböden und Innenwandflächen im Zuge der weiteren Konzeptentwicklung (Leitziel: barrierearmer Ausbau mit Erhaltung der Nutzungsspuren des Lokschuppens) - Erneuerung Heizung, Sanitär, Elektro, Lüftung: im Zuge der weiteren Konzeptentwicklung (Leitziele: sichtbare Technik und Leitungsführung, keine/ wenig Verkleidungen, reduzierter nutzungsangepasster Ausbaustandard) - Brandschutzkonzept mit Rücksicht auf Belange des zu erhaltenen Denkmals

Menetluse tunnus: 4d18e1cc-5158-422f-9443-28a05a31f55e

Sisemine tunnus: SPW VgV VV 032-26

Menetluse liik: Väljakuulutamisega läbirääkimistega hankemenetlus / konkurentsipõhine läbirääkimistega hankemenetlus

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Speicherstraße 14

Linn: Pasewalk

Sihtnumber: 17309

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

2.1.3. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 147 000,00 EUR

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

Direktiiv 2014/24/EL

vgv - Verhandlungsverfahren gem. § 74 VgV

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Ainult siseriiklikest kõrvalejätmise alustest tulenevate kohustuste rikkumine: - Ausschluss gem. § 123 und 124 GWB - Ausschluss gem. § 57 VgV

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Pealkiri: Tragwerksplanung gem. § 51 HOAI

Kirjeldus: Die zu vergebenden Leistungen bestehen aus: - Grundleistungen der LP 1 bis 4 des Leistungsbildes Tragwerksplanung gem. § 51 Honorarordnung für Architekten und Ingenieure (HOAI) - Erstellung eines Holzschutztechnischen Gutachtens gem. Leistungsbeschreibung als Besondere Leistung

Sisemine tunnus: LOT-0001 SPW VgV VV 032-26

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Teenused

Peamine liigitus (cpv): 71240000 Arhitektuuri-, insener-tehnilise projekteerimise ja planeerimisteenused

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Postiaadress: Speicherstraße 14

Linn: Pasewalk

Sihtnumber: 17309

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Kestus: 12 Kuud

5.1.5. Maksumus

Eeldatav maksumus käibemaksuta: 147 000,00 EUR

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Tuleb esitada lepingu täitmiseks määratud töötajate nimed ja nende kutsekvalifikatsioonid:
Osalemistaotluse tingimus
Hankeprojekt, mida ei rahastata ELi vahenditest
Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah
See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah
Lisateave: #Besonders auch geeignet für:freelance#, #Besonders auch geeignet für:startup#,
#Besonders auch geeignet für:other-sme#, #Besonders auch geeignet für:selbst#

5.1.7. **Strateegilised hanked**

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. **Kvalifitseerimistingimused**

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: Bescheinigung des Versicherers (nicht älter als 12 Monate) über eine bestehende Berufshaftpflichtversicherung mit den folgenden Deckungssummen oder eine entsprechende Absichtserklärung liegt vor: - Mind. 1,5 Mio. Euro für Personenschäden (2-fach maximiert) - Mind. 1 Mio. Euro für sonstige Schäden (2-fach maximiert) Alternativ ist die Abgabe einer Absichtserklärung möglich, dass vor Aufnahme der Leistungen eine Berufshaftpflichtversicherung mit den geforderten Deckungssummen und der geforderten Maximierung abgeschlossen wird.

Kriteerium: Keskmise aastane käive

Valikukriteeriumi kirjeldus: Durchschnittlicher Jahresumsatz (netto) der letzten 3 Geschäftsjahre mindestens 150.000 Euro. Sofern in Bietergemeinschaft bzw. mit Unterbeauftragungen angeboten wird, muss die Jahresgesamtsumme aller Bieter der Gemeinschaft bzw. inkl. der Unterauftragnehmer zusammen den genannten Mindestwert erreichen. In der Erklärung sind die Umsatzzahlen jeweils pro Mitglied der Bietergemeinschaft oder Unterbeauftragung einzeln anzugeben. Um auch Berufsanfängern die Möglichkeit der Teilnahme am Verhandlungsverfahren zu eröffnen, sieht § 45 Abs. 5 VgV aus berechtigten Gründen (z. B. erst vor Kurzem erfolgte Unternehmensgründung) vor, dass die Leistungsfähigkeit durch andere, als geeignet erachtete Belege nachgewiesen werden kann (z. B. über die Höhe des Haftungskapitals, Bürgschaftserklärungen Dritter o. ä.).

Kriteerium: Asjakohased haridus- ja kutsekvalifikatsioonid

Valikukriteeriumi kirjeldus: Berufliche Qualifikation der vorgesehenen Projektleitung: - Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Bauingenieurwesen (mind. FH) oder vergleichbar - Mindestens 5 Jahre Berufserfahrung in der Projektleitung im Leistungsbereich Tragwerksplanung gem. §§ 51 HOAI Berufliche Qualifikation der vorgesehenen Projektsachbearbeitung: - Abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Bauingenieurwesen (mind. FH) oder vergleichbar - Mindestens 3 Jahre Berufserfahrung im Leistungsbereich Tragwerksplanung gem. §§ 51 HOAI Um auch Berufsanfängern die Möglichkeit der Teilnahme am Verhandlungsverfahren zu eröffnen, sieht § 45 Abs. 5 VgV aus berechtigten Gründen (z. B. erst vor Kurzem erfolgte Unternehmensgründung) vor, dass die Leistungsfähigkeit durch andere, als geeignet erachtete Belege nachgewiesen werden kann (z. B. über die Höhe des Haftungskapitals, Bürgschaftserklärungen Dritter o. ä.).

Kriteerium: Keskmise aastane tööjõud

Valikukriteeriumi kirjeldus: mind. 2 festangestellte* Ingenieure bzw. mind. FH-Absolventen der Fachrichtung Bauingenieurwesen (mind. FH) im Durchschnitt der letzten drei Kalenderjahre.

Die vorstehenden Hinweise zu Berufsanfängern (vgl. § 45 Abs. 5 VgV) gelten auch hinsichtlich des Nachweises der Mitarbeiter.

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Eigenerklärung zur Zuverlässigkeit - Verpflichtungserklärung gem. §§ 8 und 9 VgG M-V - Verpflichtungserklärung nach § 15 TVgG M-V und § 16 TVgG M-V - Eigenerklärung zum 5. RUS-Sanktionspaket - Bescheinigung in Steuersachen vom zuständigen Finanzamt über die ordnungsgemäße Entrichtung von Steuern (gültig und nicht älter als 12 Monate) - Nachweis über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialversicherungsbeiträge von einem Sozialversicherungsträger oder einer Sozialkasse, alternativ durch Erklärung des Steuerberaters

Kriteerium: Viited mäaratud teenustele

Valikukriteeriumi kirjeldus: Präsentation von zwei vergleichbaren Referenzprojekten im Teilnahmeantrag und als Anlage auf max. einer DIN A3 Seite pro Projekt unter Angabe der Projektbeschreibung, Leistungsumfang gem. HOAI und Leistungszeitraum, Fläche, Baukosten, maßgeblich beteiligtem Mitarbeiter/Projektleiter, Referenzgeber mit Ansprechpartner/in und Telefonnummer. Die Erklärung zur Erbringung der Leistung erfolgt wahlweise als Eigenerklärung inkl. Ansprechpartner, Anschrift, Telefonnummer, Faxnummer und E-Mail-Adresse oder alternativ mittels Referenzschreiben oder Referenzbestätigung vom Auftraggeber. Die Projekte müssen innerhalb der vergangenen 7 Jahre (Stichtag 01.01.2019) mit der Leistungsphase 4 abgeschlossen worden sein. Die eingereichten Präsentationen zu den Referenzen dürfen jeweils den Umfang einer DIN A3-Seite (entspricht 2 x DIN A4) nicht überschreiten; darüber hinausgehende Angaben (z.B. eine dritte DIN A4 Seite) werden aus Gründen der Gleichbehandlung nicht berücksichtigt.

Kriteeriume kasutatakse menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate väljavalimiseks

Teave kaheetapilise menetluse teise etapi kohta:

Menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate miinimumarv: 3

Menetluse teise etappi kutsutavate taotlejate maksimumarv: 5

Menetlus toimub järjestikuste etappidena. Igas etapis võidakse mõni osaleja kõrvaldada Hankija jätab endale õiguse sõlmida leping esialgsete pakkumuste alusel ilma edasiste läbirääkimisteta

5.1.10. Pakkumuste hindamise kriteeriumid

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Fachlicher Wert

Kirjeldus: Präsentation eines kompetenten Projektteams, insbesondere der Projektleitung und der Stellvertretung. Vorstellung einer angemessenen Projektaufbauorganisation und der Aufgabenverteilung innerhalb des Projektteams mit Darstellung der Kompetenzschwerpunkte der einzelnen Projektmitglieder inkl. Darstellung der Wissensbereitstellung im Projektteam. Erläuterung eines angemessenen Personaleinsatzes in den einzelnen Projektstufen (z. B. Arbeitsspitzen bei Parallelisierung). Darstellung und Erläuterung zur Kapazitätenplanung insbesondere bei Störungen im Projektablauf. Erläuterung zu Erfahrungswerten in der Abwicklung von Projekten, die ganz oder in Teilen mit Fördermitteln realisiert werden.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Qualität

Kirjeldus: Darstellung einer geeigneten Herangehensweise an das Projekt. Qualitative Auseinandersetzung mit den zur Verfügung gestellten Unterlagen. Nachvollziehbare Darstellung der Besonderheiten der konkreten Planungsaufgabe und wie mit diesen Besonderheiten umgegangen werden soll. Erläuterung zielführender Maßnahmen zur Einhaltung der Kosten, Termine und Qualitäten.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 25

Kriteerium:

Liik: Kvaliteet

Nimi: Kommunikation und Verfügbarkeit sowie Ausführungszeitraum

Kirjeldus: Nachvollziehbares und praktikables Kommunikationskonzept inkl. Erläuterung der Erreichbarkeit für eine gesicherte Übermittlung von Informationen an die Projektbeteiligten.

Erkennbarkeit einer nachvollziehbaren sach- und situationsdifferenzierten

Projektkommunikation mit der Auftraggeberin und den weiteren Projektbeteiligten während der Leistungsdurchführung. Begründete Darstellung, in welchen Leistungsphasen die höchste Wirksamkeit erforderlich ist.

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 15

Kriteerium:

Liik: Hind

Nimi: Honorarangebot

Kirjeldus: Honorarangebot

Hindamise kaalukriteeriumi kategooria: Kaal (protsentides, täpne)

Hindamiskriteerium – arv: 35

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.subreport.de/E44398963>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.subreport.de/E44398963>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Lubatud

Osalemistaotluste esitamise tähtaeg: 13/08/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib osa puuduvad pakkujaga seotud dokumente esitada hiljem.

Lisateave: Der Auftraggeber behält sich vor, unter Beachtung des

Gleichbehandlungsgrundsatzes und des Wettbewerbs fehlende Angaben, Erklärungen oder Nachweise von den Bietern nachzufordern. Etwaig fehlende Angaben zu den eingereichten Referenzen werden nicht nachgefordert. Dies gilt unabhängig davon, ob die fehlenden Angaben die definierten Mindestbedingungen betreffen oder ob „nur“ Angaben zu den Wertungsaspekten gemäß der nachfolgenden Eignungsmatrix zur Auswahl der Bewerber gemäß § 51 VgV fehlen oder auch die qualitativen Darstellungen zu den einzelnen

Referenzen. Alle Bewerber sind daher im eigenen Interesse gehalten, in den eingereichten Referenzblättern möglichst vollständige Erläuterungen zu den einzelnen Wertungsaspekten zu machen.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dūnaamilise hankesūsteemi kohta:

Ei kohaldata dūnaamilist hankesūsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Die Vergabekammer leitet gemäß § 160 Abs. 1 GWB ein Nachprüfungsverfahren nur auf Antrag ein. Der Antrag ist gemäß § 160 Abs. 3 Nr. 1 – 4 GWB unzulässig, soweit: 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadt Pasewalk

Pakkumusi menetlev organisatsioon: Stadt Pasewalk

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Stadt Pasewalk

Registreerimisnumber: Leitweg-ID 13075105-K000-28

Postiaadress: Haußmannstr. 85

Linn: Pasewalk

Sihtnumber: 17309

Riik – jaotus (NUTS): Vorpommern-Greifswald (DE80N)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: Vergabestelle@pasewalk.de

Telefon: 039735210

Internetiaadress: <https://www.pasewalk.de/>

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammern des Landes Mecklenburg-Vorpommern bei dem Ministerium für Wirtschaft, Infrastruktur, Tourismus und Arbeit

Registreerimisnumber: 13-L50010000000-78

Postiaadress: Johannes-Stelling-Straße 14

Linn: Schwerin

Sihtnumber: 19053

Riik – jaotus (NUTS): Schwerin, Kreisfreie Stadt (DE804)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: vergabekammer@wm.mv-regierung.de

Telefon: 0385-588 15164

Faks: 0385-588 485 15817

Internetiaadress: <https://www.regierung-mv.de/>

Selle organisatsiooni rollid:

Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83

Linn: Bonn

Sihtnumber: 53119

Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Telefon: +49228996100

Selle organisatsiooni rollid:

TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/versioon: 8e3d92ca-038c-4e2b-83cd-e493667a903e - 01

Vormi liik: Hange

Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Teate alaliik: 16

Teate saatmise kuupäev: 08/07/2026 09:32:07 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel

Teate avaldamise number: 476823-2026

ELT S väljaande number: 131/2026

Avaldamise kuupäev: 10/07/2026